



**La Cultura Trenca Barreres**

# Exposició

**La Cultura Trenca Barreres** és una exposició de fotografies sobre cultura inclusiva i accessible.

El fotògraf Xavi Almirall mostra diferents projectes culturals on hi participen entitats de persones amb capacitats diverses i entitats culturals.

L'exposició ha estat promoguda per la Taula local de Capacitats Diverses i Accessibilitat, que agrupa entitats relacionades amb la discapacitat i l'Ajuntament de Terrassa.

L'exposició es va inaugurar el 3 de desembre de 2017, Dia Internacional de les Persones amb Discapacitat, a la Fotogaleria-Espai La Cúpula d'Amics de les Arts i Joventuts Musicals.

També es va presentar el decàleg "La Cultura Trenca Barreres", un document que vol servir de guia per a noves iniciatives culturals inclusives i accessibles a Terrassa.

El fotollibre que teniu a les mans recull algunes de les fotografies més destacades que formen part de l'exposició, i també inclou el decàleg.

---

## **Per a més informació sobre inclusió i accessibilitat, contacteu-nos:**

Oficina de Capacitats Diverses i Accessibilitat  
Ajuntament de Terrassa

Telèfon: 937 315 982

Correu electrònic:  
oficina.capacitatsdiverses@terrassa.cat

# #LaCulturaTrencaBarreres



## **La Cultura Trenca Barreres**

### **Edició**

Ajuntament de Terrassa

Oficina de Capacitats Diverses i Accessibilitat

Març 2018

### **Disseny i maquetació**

Mireia Tobella

© Comunicació Ajuntament de Terrassa 2018

### **Adaptació a Lectura Fàcil**

Associació Lectura Fàcil

### **Impressió**

Centre Digital Unió, S.L.U.

### **Dipòsit Legal**

B 25855-2017

### **ISBN**

978-84-15421-20-7

[www.terrassa.cat/capacitats-diverses](http://www.terrassa.cat/capacitats-diverses)

**#LaCulturaTrencaBarreres**



**Alfredo Vega**  
Alcalde de Terrassa

La cultura ens enriqueix, ens aporta noves experiències, ens fa créixer i ens permet expressar-nos. En definitiva, la cultura ens fa més lliures.

Per això, la Taula local de Capacitats Diverses i Accessibilitat va centrar el Dia Internacional de les Persones amb Discapacitat 2017, el 3 de desembre, a reivindicar el dret de tothom a la cultura.

Les persones amb capacitats diverses volen participar-hi activament, i no només com a consumidores de cultura, en espais accessibles i amb propostes inclusives.

També volen fer cultura, formar part de grups creatius inclusius i gaudir dels seus beneficis: creativitat, inclusió, esforç, reconeixement social, participació, apoderament, relacions socials...

Per demostrar que en són capaces, les entitats de la Taula i entitats culturals de la ciutat han col·laborat en diversos projectes.

L'exposició fotogràfica que us presentem documenta aquesta col·laboració, tan enriquidora per a tothom, que esperem seguir aprofundint i ampliant en el futur.

A més de l'exposició també s'han redactat deu propostes per impulsar una cultura accessible i inclusiva a la nostra ciutat.

Amb les fotografies, com a prova gràfica dels beneficis d'una cultura diversa i integradora, i amb el decàleg com a referència, volem encoratjar noves iniciatives culturals que valorin tant el resultat final com el valuós procés fins a assolir-lo.

Volem proclamar ben fort que a Terrassa **#LaCulturaTrencaBarreres**



## Índex

### **6 Dreams**

Fundació Prodis  
La Fura dels Baus

### **16 Cercavila inclusiva**

Fupar  
La Papallona de Sant Pere

### **26 Fotografia artística**

AVAN  
Antoni Carreres

### **36 Escultura**

Residència i centre de dia La Pineda  
Grup d'escultura d'Amics de les Arts i Joventuts Musicals

### **46 Teatre social**

Club Social Egara  
Companyia teatral Frec a Frec  
Associació La Oka  
Llar residència Triginta  
Residència Casa Marquès  
Servei de Rehabilitació Comunitària de Terrassa  
Salut Mental Terrassa

### **56 #LaCulturaTrencaBarreres, en 10 passos**

# Dreams

Entitats participants:  
Fundació Prodis  
La Fura dels Baus

Dreams és un projecte de la Fura dels Baus que va néixer de la cerimònia de clausura dels Jocs Paralímpics de Londres del 2012.

Arran d'aquella experiència, la companyia va adaptar l'escena de la Xarxa humana per treballar-la amb persones amb capacitats diverses.

L'espectacle es va estrenar a Terrassa el 27 de setembre de 2017, a la inauguració del Festival TNT.

## **Procés creatiu**

Hi van participar 42 persones de la Fundació Prodis.

Amb l'assessorament de la Fura dels Baus, van assajar a terra dos dies a la setmana durant dos mesos, i el mateix dia de l'espectacle van assajar en altura.

També van rebre una sessió sobre normes de seguretat a càrrec d'Anigami Experiències.





















L'opinió dels participants:

**“Va ser una experiència molt maca i vaig conèixer molta gent de Prodis amb qui no havia coincidit mai”**

Yumara Padilla, treballadora del Centre Especial de Treball de Prodis

**“Que persones amb discapacitat intel·lectual participin a la inauguració del Festival TNT amb la Fura dels Baus vol dir que cada cop som més a prop de la inclusió social del col·lectiu”**

Tere Julià, directora del Centre Ocupacional de Prodis

**“Dreams és una experiència de creixement molt gratificant per a tothom i genera vincles inesborrables”**

Pere Tantiñà, La Fura del Baus, director de Dreams

# Cercavila inclusiva

Entitats participants:

Fupar

La Papallona de Sant Pere

La col·laboració entre Fupar i La Papallona de Sant Pere promou que les persones amb capacitats diverses participin en projectes culturals de la ciutat en funció dels seus interessos i preferències.

Entorn de les tradicions catalanes, els participants han compartit aprenentatges, amistat i diversió. La cercavila ha afavorit també la visibilitat i inclusió social.

## **Procés creatiu**

Un grup de 20 persones de Fupar i del grup de cultura popular La Papallona de Sant Pere es trobaven cada mes per assajar, actuar, debatre, etc.

La primera cercavila conjunta va ser el 30 de setembre de 2017 per celebrar la Diada d'entitats del districte 5.



















L'opinió dels participants:

**“Participar amb La Papallona m’ha permès tenir una experiència diferent, conèixer gent i compartir l’afició de fer cultura popular”**

Jaume Ruiz, operari del Centre de Jardineria de Fupar

**“La Papallona ha fet de mitjà de transport cap a la inclusió”**

Txell Celades, dinamitzadora de Lleure i Esports de Fupar

**“Durant tota la cercavila es van veure cares noves d’il·lusió, que van fer créixer el grup de La Papallona de Sant Pere”**

David Traver, La Papallona de Sant Pere

# Fotografia artística

Entitats participants:  
AVAN  
Antoni Carreres

El taller de fotografia artística sorgeix de la col·laboració entre el servei de lleure inclusiu Casal Obert d'AVAN i el fotògraf Antoni Carreres.

Després de formar-se en la tècnica fotogràfica, els participants van fotografiar els espais on se solen trobar per gaudir del seu lleure.

Amb aquestes imatges han expressat la seva visió personal de la ciutat i de què significa un temps d'oci de qualitat.

## **Procés creatiu**

Un grup de 15 persones del Casal Obert, acompanyats del fotògraf Antoni Carreres, van participar en el taller de fotografia artística.

El taller va començar el setembre de 2017 amb sessions setmanals, teòriques i pràctiques.

Van fer sortides fotogràfiques al Centre Cívic Avel·lí Estrenjer, local de Prou Barreres, Centre Cultural El Social, Club Natació Terrassa, Centre Cultural, etc.

La valoració i selecció de fotografies es va fer el novembre, de manera conjunta.

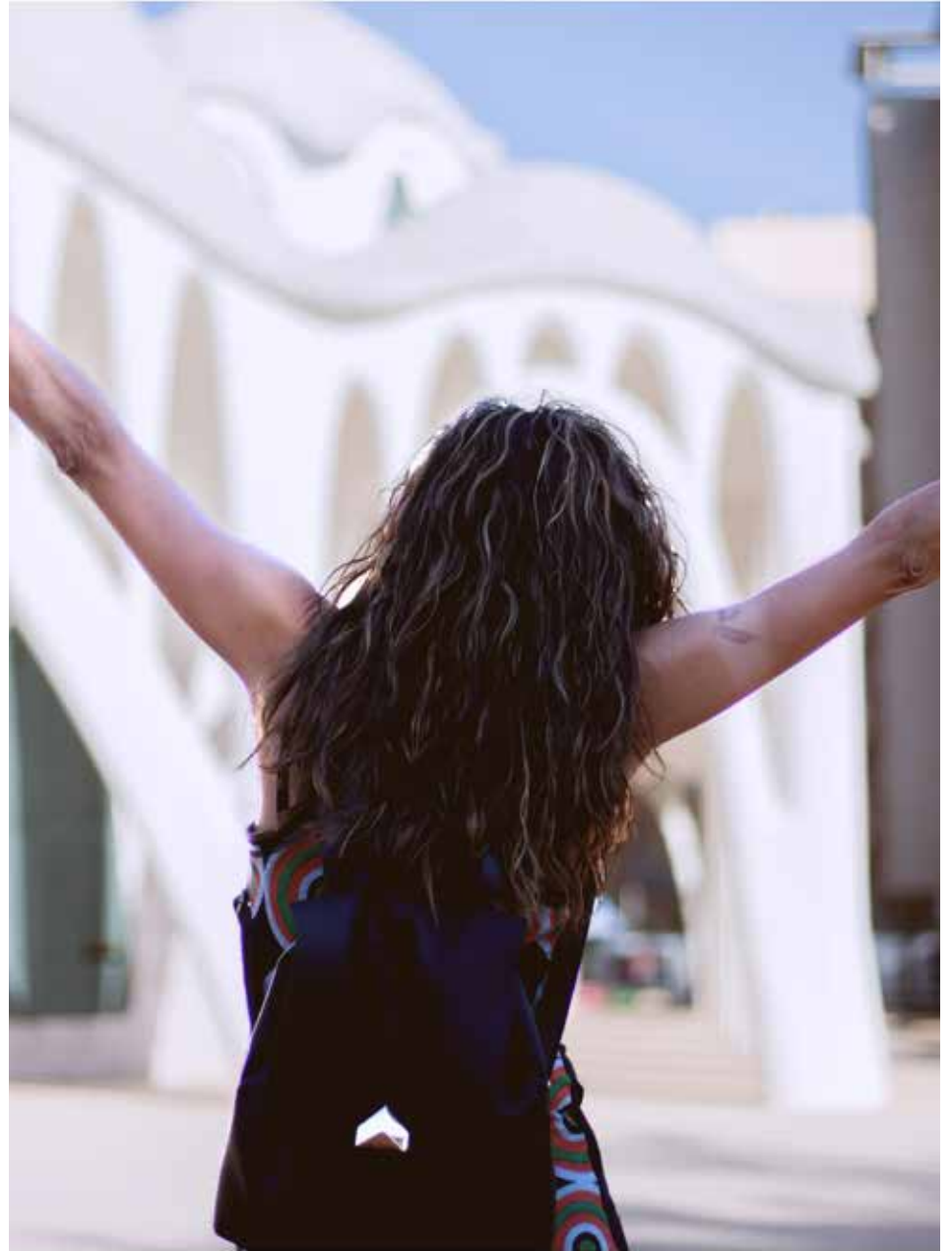


















L'opinió dels participants:

**“És una experiència enriquidora que potencia les capacitats del grup, a més d'aprendre i compartir moments de creativitat i espontaneïtat”**

Lídia Rodríguez, voluntària d'AVAN

**“Tenen molt potencial i són molt creatius. Han fet molt bones fotografies, tenint en compte les regles bàsiques que vaig explicar a la primera sessió”**

Antoni Carreres, fotògraf voluntari

**“El taller de fotografía ha sido una de las mejores actividades que hemos hecho: hemos aprendido unas pautas sencillas para sacar mejores fotos”**

Celeste Donato, usuària d'AVAN

# Escultura

Entitats participants:  
Residència  
i centre de dia La Pineda

Grup d'escultura  
d'Amics de les Arts  
i Joventuts Musicals

L'escultura "La nostra capacitat arrela a Terrassa" neix de la implicació de les persones de la residència i centre de dia La Pineda i del seu convenciment que tothom pot expressar-se artísticament.

La creació, feta amb la col·laboració d'una artista de la ciutat, visualitza l'esforç, el treball i les capacitats de totes les persones

## **Procés creatiu**

En grups petits, 75 persones usuàries i professionals de la residència i centre de dia La Pineda, van participar en les diferents etapes de la creació de l'obra.

Es van fer dues sessions setmanals, de setembre a novembre de 2017, amb la col·laboració de Xon Utset, escultora d'Amics de les Arts i Joventuts Musicals.



















L'opinió dels participants:

**“Me gustó mucho compartir  
la actividad  
con todos mis compañeros”**

Carlos Jurado, usuari de la residència  
La Pineda

**“L'art és un element d'integració:  
facilita el treball en equip  
on cadascú aporta les seves capacitats.  
També ens obre a la ciutat,  
i dóna reconeixement social.  
Tots podem ser artistes”**

Roser Martínez, coordinadora de l'Àrea  
Psicopedagògica de La Pineda

**“M'ha sorprès gratament  
el grau d'implicació  
de les persones de La Pineda”**

Xon Utset, grup d'escultura d'Amics  
de les Arts i Joventuts Musicals

# Teatre social

Entitats participants:

Club Social Egara

Companyia teatral Frec a Frec

Associació La Oka

Llar residència Triginta

Residència Casa Marquès

Servei de Rehabilitació Comunitària de Terrassa

Salut Mental Terrassa

El projecte forma part del Pla de desenvolupament comunitari del districte 2 de Terrassa i té lloc al Centre Cívic Montserrat Roig, amb la col·laboració de la companyia teatral Frec a Frec.

El seu objectiu és potenciar la participació activa, l'autonomia i la cohesió de grup mitjançant teatre social obert a tothom.

## **Procés creatiu**

Un grup d'unes 20 persones, amb i sense discapacitat reconeguda, de diferents entitats de Terrassa han assajat cada setmana des d'octubre de 2017.

L'obra s'estrenarà el març de 2018.





















L'opinió dels participants:

**“Potencia la dinamització al districte i obre les portes a tota la ciutadania. Ajudarà a millorar les relacions entre les persones”**

Roser Ortega, responsable del Centre Cívic Montserrat Roig

**“Aprenc com improvisar amb altres companys. També riem molt. És divertit i sa”**

Kris Llurba, participant del teatre social

**“L'espai de llibertat i creativitat que es crea amb el joc teatral facilita l'empatia entre els participants i la integració en un projecte comú: fer teatre”**

Carme Vilar, responsable de la companyia teatral Frec a Frec

## #LaCulturaTrencaBarreres, en 10 passos

La Taula local de Capacitats Diverses i Accessibilitat, amb la col·laboració del Servei de Cultura de l'Ajuntament, ha redactat el següent decàleg amb propostes per impulsar una cultura inclusiva i accessible.

### CREEM CULTURA

1. Participar activament en els grups de cultura de la ciutat (cultura popular i tradicional, corals, teatre amateur...), facilitant suports i promovent nous projectes innovadors.
2. Promoure la diversitat de les expressions artístiques (dansa integrada, cançons signades, teatre social...), incorporant-les a festivals i jornades culturals del territori.
3. Desenvolupar cultura sense renunciar a la qualitat, a través d'un acompanyament expert i professional.
4. Gaudir de formació en l'àmbit artístic.
5. Donar visibilitat a les manifestacions culturals de les persones amb capacitats diverses, reconeixent la diversitat i la riquesa del procés creatiu, i promovent la seva exhibició en museus, galeries, centres cívics i festivals.

Aquests 10 passos volen servir de guia a equipaments i agrupacions culturals, administracions públiques, persones amb capacitats diverses i les entitats que les representen, i la ciutadania en general.

### GAUDIM DE LA CULTURA

6. Informar del grau d'accessibilitat dels espais i esdeveniments culturals en els materials de difusió.
7. Fer accessibles els esdeveniments culturals a persones amb discapacitat sensorial, amb mesures com la interpretació en llengua de signes, la subtitulació, els bucles magnètics, l'audiodescripció, els textos en Braille o elements tàctils i amb relleu.
8. Fer accessible la informació dels esdeveniments culturals, amb l'adaptació dels textos a lectura fàcil, la senyalització d'espais i exposicions, i explicacions i activitats entenedores.
9. Fer accessibles els esdeveniments culturals a persones amb mobilitat reduïda, eliminant les barreres arquitectòniques i reservant espais amb bona visibilitat.
10. Promoure el tracte adequat de les persones amb capacitats diverses com a clients culturals, mitjançant accions de sensibilització i formació.

## Autor de l'exposició

Xavi Almirall (Terrassa, 1977) és diplomad en Art i Disseny a l'Escola Massana. Sempre ha mostrat interès pel reportatge i pel retrat. Va iniciar la seva formació com a fotògraf a la Massana, on va aprendre els conceptes bàsics. Després, al seu estudi analògic, va passar per una etapa autodidacta i d'experimentació. Aquesta experiència en el format analògic va ser vital per fer el salt a la fotografia digital.

Actualment és el responsable dels Tastets d'Oficis de Fotografia i Vídeo organitzats pel Servei d'Ocupació de l'Ajuntament de Terrassa. També ha participat en exposicions col·lectives, com "Llums i Ombres" a Can Castells (Sant Boi de Llobregat) amb imatges contra l'estigma en la salut mental. A més a més, ha publicat en mitjans digitals com "Núvol" i ha col·laborat en diferents actes culturals de la ciutat.

---

### Crèdits de l'exposició

#### **Fotografies**

Xavier Almirall

#### **Comissariat**

Oficina de Capacitats Diverses i Accessibilitat amb la col·laboració del Servei de Cultura de l'Ajuntament de Terrassa

#### **Adaptació cognitiva**

Escola d'educació especial Crespinell i programa educatiu "Els Exploradors de l'Art" del Centre Cultural Terrassa

#### **Adaptació a Lectura Fàcil**

Associació Lectura Fàcil

#### **Disseny gràfic i expositiu**

Samuel Garrofé – Secció de Fotografia d'Amics de les Arts i Joventuts Musicals

# #LaCulturaTrencaBarreres



Amb la col·laboració de:

